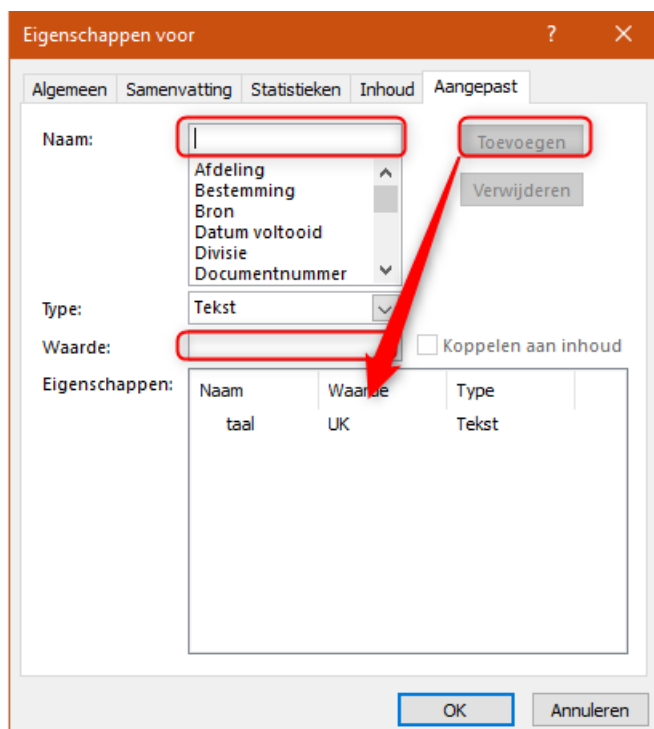


1. VERTALEN NOTA VAN AFREKENING

1.1 Windows verkenner

In de Windows verkenner navigeren naar de map "algemeen\sjablonen\" of naar de vestigingsmap. Dit is de verkorte code van een vestiging. Deze code is ook zichtbaar in "Beheer" | "Algemeen".

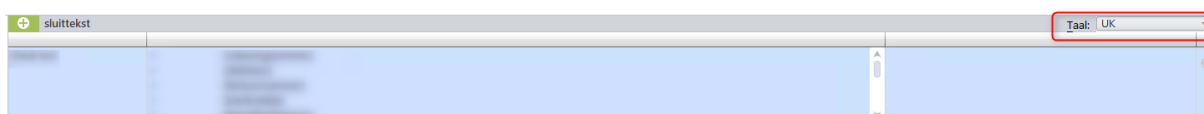
- De Nederlandse nota kopiëren en hernoemen naar bijvoorbeeld "NotaUKmodel" indien Engelse variant.
- De nota (niet zijnde Nederlands) openen. Via "Bestand" | "Info" | "Eigenschappen" | "Geavanceerde eigenschappen" | tabblad aangepast de naam "taal" (=kleine letters) toevoegen met de waarde "UK" (=hoofdletters).



- De overige Nederlandse teksten vertalen.

1.2 Beheer - Tabellen

De bestaande sluitteksten vertalen. Dit kan door rechtsboven in de taalinstelling te wijzigen naar de taal die wenselijk is. Er komt een extra kolom bij waarbij de vertaling vastgelegd kan worden.



1.3 Financieel

Waar kan gecheckt worden of de honorarium-, verschotregels en setjes vertaald zijn?

- "Financieel" | "Diverse regels" | tabblad "Honorarium" | "Vertalen" | kies de taal en
- "Financieel" | "Diverse regels" | tabblad "Verschotten" | "Vertalen" | kies de taal
- "Financieel" | "Nota sets" | "Vertalen"



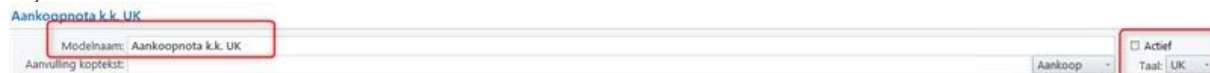
Als het bovenstaande vertaald is, kan de Nederlandse nota gekopieerd worden door onder:

- Financieel | Notamodellen | bij het desbetreffende model te klikken op het dupliceer knopje. Bijvoorbeeld:



- Het gekopieerde model wijzigen voor wat betreft de modelnaam (=UK) en de taal op UK plaatsen

Bijvoorbeeld:



- Herhaal deze stappen voor alle nota's die in het Engels gemaakt moeten worden
- Indien spiegel nota's **dan geen vinkje actief plaatsen**
Bijvoorbeeld
 - Aankoopnota UK (geen vinkje actief)**
 - Klik op Modellen verbinden

Bijvoorbeeld:

- Verkoopnota is Nederlands maar aankoopnota is Engels
- Verkoopnota is Engels maar aankoopnota is Nederlands
- Verkoopnota is Engels en aankoopnota is Engels

- Hypotheeknota Engels
- Geef een modelnaam mee zie onderstaande schermafdruck
- De nota waarin de overdrachtsbelasting wordt berekend dient als eerste gekoppeld te worden. In de eerst gekoppelde nota moeten ook de spiegelsetjes worden opgenomen. Spiegelsetjes in de als tweede gekoppelde nota hebben geen functie.
- Aanvulling koptekst eventueel (even checken bij de Nederlandse variant)
- Geldt ook voor het veld aan het einde van de regel (links van taal)
- De taalcode bij de koppelnota staat op NL. Deze hoeft/kan niet aangepast worden. Is ook niet van belang aangezien er gekeken wordt naar het model welke gekoppeld is. Je kunt immers een Nederlandse aankoopnota met een Engelse verkoopnota koppelen
- Nadat alles gereed is, klikken op "modellen valideren" en wachten tot dit proces afgerond is

Voorbeeld zowel aan- als verkoopnota Engels

Aankoopnota k.k. UK

Modelnaam: Aankoopnota k.k. UK
 Aanvulling koptekst:

Spiegelnota niet actief Actief

Aankoop - Taal: UK -

Levering k.k. UK

Modelnaam: Levering k.k. UK
 Aanvulling koptekst:

Niet bepalend voor de taal Actief

Taal: NL -

#	T	T	Model (spiegel)
1	T	UK	Aankoopnota k.k. UK
2	T	UK	Verkoopnota k.k. UK

Bepalend voor de taal UK

Voorbeeld aankoopnota Engels en verkoopnota Nederlands

Aankoopnota k.k. UK

Modelnaam: Aankoopnota k.k. UK
 Aanvulling koptekst:

Actief

Aankoop - Taal: UK -

Verkoopnota k.k.

Modelnaam: Verkoopnota k.k.
 Aanvulling koptekst: verkoop

Actief

Verkoop - Taal: NL -

Levering k.k. (verk NL/koop UK)

Modelnaam: Levering k.k. (verk NL/koop UK)
 Aanvulling koptekst:

Actief

Taal: NL -

#	T	T	Model (spiegel)
1	T	UK	Aankoopnota k.k. UK
2	T	NL	Verkoopnota k.k.